

一位中国守圣者的惊世传奇

by Herman L. Hoeb

FOR SEVEN years I have wanted to write this little-known inspiring drama of human experience. *Until now* I have never been able to uncover all the records which I knew must exist.

Thanks to the British Museum Library and sellers of rare oriental books in London, I am able to give you these facts from the records.

The Mystery Begins

This dramatic account commences with the year 1813. It begins in a small village some little distance from the important city of Canton, China. Here the chief character in the drama, Hung-sui-tshuen, was born. For ease of pronunciation, I shall call him Hung.

Hung came from a royal family. His father and mother, as well as many other relatives, had previously fled to South China as a result of the Manchu invasion.

By the time Hung was 16 he had become proficient in the usual course of Chinese education. At 18 years of age he was appointed schoolmaster of his native village by unanimous acclamation of the townspeople.

Five years later he was given a set of books. Translated into English, the title of these books was "Good Words for Exhorting the Age." At the time, the books appeared of little value to Hung.

The next year, 1837, Hung lost an advancement in his scholastic rank because his Manchu superiors were jealous of his ability and fearful of his ancestral background. This loss so upset him that he became quite ill.

The Manchus, remember, were Mongolian warlords who seized China—now they are the Communist overlords who rule China.

During the period of recuperation, Hung had an extraordinary *vision*. A record of the vision is preserved in Theodore Hamberg's booklet, "The Visions of Hung-sui-tshuen." Hamberg was a missionary of the Basle Evangelical Society to China (a Swiss institution).

In the vision Hung was seemingly

transported to the presence of a *great Sovereign Ruler*. There he was confronted by an old woman—women at that time were regarded lower than animals—who said to him, "Thou dirty man, why hast thou kept company with yonder people and defiled thyself? I must now wash thee clean." He was then, in vision, taken to a river and washed in the water. After this he was conducted into a large building where his heart and other inward parts were removed and replaced by new ones! Then he was given a sword, a seal, and fruit to eat which he found sweet to his palate.

Upon awakening, he was astounded at the vision, *but could not determine its meaning*. When Hung fully regained his health, he began to reform his conduct as best he knew.

Hung-sui-tshuen continued as a village schoolmaster for several years more, giving the vision no further thought.

Then, one day, his cousin Le searched through Hung's bookcase and noted the unusual contents of the volumes "Good Words for Exhorting the Age." In them were a number of whole chapters of the Bible, according to the translation of a Dr. Morison; many sermon-essays on varied Bible texts; and other statements founded on Scripture.

Le told his cousin Hung what he had found. Hung then began to look through the books which had lain untouched on the bookshelves for seven long years. He was amazed to find that in the quoted chapters from the Bible there was a partial *explanation* of the vision he had received six years before.

Discovering the Bible

In those parts of the Scripture which he possessed, Hung found the Heavenly Father described—the great Sovereign Ruler revealed in his vision years before. Then he read of Jesus, the "elder brother of many brethren." In our versions it is rendered: "the firstborn among many brethren" (Rom. 8:29). He learned that Jesus was sent as Saviour and as messenger. He read that one needs to repent

and be baptized to obtain the Holy Spirit (Acts 2:38). From these verses he understood the meaning of being washed in water and of having his heart and inward parts renewed.

Hung and his cousin Le then baptized one another. They prayed to God, promised not to worship evil spirits, and cast away their idols. Hung, being a literary man, composed poetic verses to explain his conversion to his friends:

"When our transgressions high as
heaven rise,

How well to trust in Jesus' full
atonement;

We follow not the demons, we obey
the holy precepts,

Worshipping alone one God."

After destroying his idols in the little school in which he taught, Hung and his few friends were forced to flee into the interior of China. He preached what little he knew as he journeyed into the south-central provinces of China. Once again he became a school teacher (between 1845 and 1846).

Visits a Missionary

At the close of 1846 Hung journeyed to Canton after hearing that a Christian missionary from the West resided there. He studied there under Mr. Roberts, the missionary, for almost a month, and read new portions of the Bible. Young missionaries from abroad, also studying under Mr. Roberts, were jealous of Hung's talents and earnestness. They brought about his removal! Hung left the city somewhat saddened.

Returning to south-central China, Hung found that the number of villagers who listened to him and were baptized soon numbered almost 2000. They had to form congregations among themselves, and became known as "the congregations of the worshippers of God." For short, they were dubbed "God-worshippers."

Continuous study of the Bible convinced Hung that his people should not smoke tobacco or opium—which the British were selling to the Chinese—that they should refrain from intoxicating drinks except under special circum-

一位中国守圣者的惊世传奇



这里所要公开的是历史上最令人震惊的一幕。再现历史成败，预知后世因果！
(编者按：遗憾的是这篇文章自九月以来便迟迟未出版。)

作者 Herman L. Hoeh

我在英国伦敦这七年来一直想写这篇鲜为人知的励志故事，可是直到今天，我还是没能找到所有记录，尽管我确信，它们一定存在。

感谢大英图书馆和伦敦那些卖书人，让我能够看到这些稀有而珍贵的东方书籍，将书中所记录的事实公之于众。

神秘开始的地方

我们的叙述从 1813 年开始，故事发生在距中国广州不远的小村子里。故事的主人公，洪秀全就出生在那里。为了读起来方便，我们姑且称他为洪。

洪出生在一个皇室家庭，他的父母和亲戚早在满族入关之前就逃到了中国南部。

那时的洪只有 16 岁，已然接受了中国式高等教育。18 岁那年，在家乡父老的极力举荐之下，他当起了村塾老师。

五年之后，他得到了一套书，书名翻译过来是《劝世良言》。那时的他并不认为这些书对他来说能有什么价值。

一年之后，即 1837 年，由于当时满族高官的嫉贤妒能，又对他的皇室背景心存忌惮，所以在科举考试中，他名落孙山。他也因此积忧成疾。

别忘了，满族人是蒙古霸主，他们夺取了中土，如今，他们又成为了共产主义者，统治着中国。

在养病期间，洪在梦中看到了奇异的幻象。韩山文（Theodore Hamberg）在《太平天国起义记》中有所记载。韩山文是巴色会派来中国的传教士（一个瑞典团体）。

在梦中，洪梦到自己要去见天主皇帝。他碰到了一位老妇人——那时的妇女地位低于动物——妇人说，“汝污鄙若此，与同侪厮混而浊其身，何也？吾必为汝净之”。随后，他被带到河边，以水净身。之后他被领进一座宫殿，在那里，他的五脏六腑都被挖了出来，放进了新的！然后他得到了一把剑，一个印绶，和美果。

醒来后，他很震惊，却无法解释这个梦意味着什么。等他完全康复之后，他开始改变自己的性情。

洪秀全继续做了几年的私塾老师，也不再去想那个梦境。

后来，有一天，他的表兄李从他的书柜中发现了那套奇书《劝世良言》。书中整章整节地摘录了《圣经》中的原文，由马礼逊（Dr. Morrison）翻译；书中记载了许多圣经译文中的布道章节；和《圣经》中的一些句子。

李把他看到的告诉了他的表弟洪。洪才开始通读搁置了七年的几本书。他发现书中的圣经部分恰恰能够解释他六年前梦到的幻象，这让他惊讶不已。

探索圣经

洪从手上仅有的部分圣经中找到了天父，也就是他几年前所梦到的天主皇帝。随后他读到了基督，这位“兄弟姐妹们的长兄”。我们手中的版本是：“兄弟们的长子”（罗马书 8:29）。他读到耶稣是神派到人间的救世主和使者。只有忏悔并受洗才能获得圣灵（使徒行传 2:38）。这些话让他明白了用水冲洗身体，植入新的五脏六腑的意义。

洪和他的表兄李随后相互洗礼。他们对上帝祈祷，许愿不拜邪神，不拜偶像。洪以其自身学识将他的皈依之心做成诗，赠予朋友，表明心迹：

“吾侪罪恶实滔天，幸赖耶稣代赎全，勿信邪魔尊圣诫，惟从上帝力心田。”

洪在自己的私塾中将偶像扫除之后，他和他的朋友们不得不逃到中国的中部。尽管知之甚少，他还是一边向中国中南几省逃亡，一边布道。（1845年至1846年间）他又当上了私塾老师。

拜访传教士

1846年末，得知有位西方基督传教士住在广州后，洪也来到了这里。他在传教士罗伯特先生那里学习了差不多一个月的时间，研读了圣经中的其他章节。国外的青年传教士也在罗伯特先生门下学习，他们都对洪的才能和认真的态度嫉妒不已。他们排挤他，把他赶走。洪悻悻地离开了广州。

回到了中国中南部，洪发现听他布道和受洗的村民很快达到了2000人之多。他们不得不为组织起教会，也就是后来众所周知的“拜上帝教会”。简言之，他们自封为“拜上帝会”。

不断学习圣经之后，洪坚信他的会众们不应吸食——英国人贩卖给中国的——烟或鸦片，除特殊情况外，应戒酒，并将“安息日”定在第七天。传教士们对此很不满意，因为欧洲的“安息日”是在周六，不在同一天。

洪进一步表示，耶稣并不是在星期天的早上复活的，而是“他死了三天以后”。

那时候，圣经预言还没有翻译成中文，所以，洪在读《旧约摩西升天记》的时候确信上帝赐予了他的人民一部历法，也就是他唯一知道的罗马历，是由耶稣会会士传到中国来的。因为耶稣天主会会士声称是基督教徒，以《圣经》作为他们的教义，他也因此认为他们必然要使用上帝赐给他们的历法。所以他就采用了这一历法。可是上帝的年度节日却是根据神圣

历法制定的，这也是他对此百思不得其解的原因。

想想这样一群异教徒，他们没有完整地读过圣经，可他们却如此虔诚。而我们应该心存感激，因为我们能拥有整部圣经，可供随时翻阅。而且请别忘了，那些接受洪受洗的人们大多目不识丁！每个安息日都要对他们口头传授才行——传授的教义主要来自《旧约》。

婚礼

新皈依的人数在持续不断地增加。也就要为他们主持婚礼仪式。洪通过查阅《圣经》找到了解决方法！下面描述了他们当时的婚礼仪式：

“新人见面，共同走向教堂……祈祷过后，他们要经历严格的信仰考验，牧师将他们的右手放在一起，双方接受彼此之后，由牧师送上结束祝福……离婚不仅是被禁止的，而且在当时是没有的，没人会去想的”（出自呤喇的《太平天国》，317页）。

这和今天教堂中举行的婚礼是多么的相似！

这不正是证明了上帝的指引吗？

除了这些改变之外，洪的信徒们不再让妇女裹脚，取缔一夫多妻制，停止奴隶贸易，信奉摩西带给以色列的神律。

为了改变信仰，要教他们这样做：

“他们”——皈依者——“必须跪在神的面前，祈求他宽恕他们的罪孽。”洪并不完全理解以下的受洗仪式，“他们必须坚持每天祈求圣恩，让圣灵洗净他们的心灵，每顿饭都要感恩祈祷，守安息日，恪守神的戒律，尤其不可偶像崇拜。这样他们才能成为上帝之子……”（出自呤喇一书，315页）。

下一个跨越

一开始，洪和他的信徒们并没有完全理解新约中的教义。他们主要接受了旧约摩西教义的指导。但请注意他们所做的一切：

这些信徒的队伍在不断壮大，他们学习圣经的消息在乡村中不胫而走，困境中的人们将目光投向守圣者，以期寻求对他们的保护。穷困潦倒的家庭投奔到他们这里，其中不乏一些从满清政府的压迫下逃出来的亡命之徒。洪再一次求助于《圣经》，他读到了大卫的告诫，“凡受窘迫的，欠债的，心里苦恼的都聚集到大卫那里（大卫）；大卫就做他们的头目”（撒母耳记上 22：2）。

因此洪就成了这些中国信徒的头目。洪依照摩西律法教导信徒并惩治罪犯。这些汉族的叛逆者正如大卫中所提到的一样，他们没有皈依，但他们愿意接受洪的教导，因为他们对满清皇室不满。

而后，洪记起他梦到的幻象中那把宝剑。他读到《圣经》中的“耶稣和基甸的刀”（士师记 7：14，20）。他感到他对这些人负有责任，就像古以色列的士师一样。

下面是布里奇曼对事件的下一个转折点的描述：“他们的政府是神权制的，他们的发展被认为是神的旨意。就好像摩西领导下的以色列人，他们接受神下派来的人的领导，将他视为神在人间的旨意的执行者。”（呤喇一书第 211 页）

1851 年，这些叛逆者增长到上万人。他们称洪秀全为天国大王。洪试图遵照大卫和所罗门的模式，列王记上 29：29 中提到“所罗门坐他父亲大卫的位、他的国甚是坚固。”

新朝称为“太平”，取义“我们的君主”统治的王朝，即开天辟地者。

这些异教徒为守卫自己的领土首先征兵入伍。之后洪读到摩西律法中所记录的：“你出去与仇敌争战的时候”——太平军的敌人早已将他们判为宗教和政治叛徒——“官长也要对

百姓宣告说：谁建造了新房屋，还没有行过奉献礼的，他可以回家去……谁惧怕胆怯，他可以回家去。”（申命记 20：1，5，8）。因此洪使得征兵成为了一种自愿的行为！

士兵们接受过教导，在争战途中凡是向老百姓索要的食物或是衣物都要给钱。中国大部分地区都从满族压迫者的统治下解放了出来。到 1860 年，太平天国运动引起了国际上的关注。成千上万的人们变成了虔诚的信徒，5 千万中国人在太平天国的神治统治下过上了富裕而安定的生活。

耶稣传教士们的手段

太平军们在整个国家开展取缔偶像活动，他们也毁掉了圣母玛丽和圣人们的形象，以及佛像。这一举动激怒了传教士们。他们劝说中国境内的法军改变之前与满清政府对抗的态度，支持他们的统治。

然后，英美传教士们——通过多年来的传教，仅仅拥有 1500 名信徒——的嫉妒心大起，他们看到不需要他们的传教，竟然有这么的人站到了真理一边。传教士们开始诋毁太平天国，他们指控太平军不守《圣经》，否定耶稣基督，滥杀无辜。而那些正直的传教士们对事实的真实报道则被销毁。那些喜欢把鸦片卖给中国人的英国商人们也开始担心此类的收入会减少。

别忘了，这正值鸦片战争时期——也是外国人，尤其是英国人，通过迫使中国人购买鸦片从而妄图统治中国的时期。

英国和其他国外压力迫使满清政府签订了鸦片贸易的合法条约。这使得太平军陷入了及其尴尬的处境。英国向中国的革命者保证，他们会保持中立，只维护英国的利益不受侵害。但是事实上，英国向满清政府运送武器，满清政府也用打着美国旗号的船支从国外进口武器！

在这个时候，洪的信徒们在大量抄写出版《圣经》。他们一次次地向海外的白人基督徒们发出请求，希望能为他们派更多的传教士来作指导。可是多数的传教士都拒绝前往。

我们——上帝的信徒——怎么能拒绝呢——他们是被神选来做这件事的，可是他们竟然拒绝！当我们有机会去传播真理的时候，他们居然拒绝。而那些被我们派去的传教士们，不但没能给他们带来指导，反而对这些异教徒大起质疑之声。

请求遭到拒绝

太平天国也希望与英国进行贸易往来。他们派了一队人马去上海与他们的白人基督兄弟协商。太平军的首领对上海的英，美，葡萄牙和其他国家宣称：“我来到上海为的是建立我们之间的贸易商务关系；我不是来跟你们打仗的。如果我发动进攻，杀人害命，无异于残害我自己的手足。”（呤喇一书的第 283 页）

不要忘了，这些中国人并不知道西方世界所信奉的基督教是什么样的！

但是我在前面所引用的一段摘自一封长信的节录被寄送到上海的外国权力机关，其原因如下：太平军认为英国是中立国，可是当他们一到上海，英国人就对他们开火。据《北华捷报》的记者报道“他们（太平军）朝我们的官员挥手，请求不要开火，他们一动不动地站在那，只是想跟我们沟通，解释他们的来意！”

为安全起见，太平军撤了回去，并在途中遇上了传教士米尔恩先生。为了保护他在战争中不受伤害，他们派了一队人护送他到达上海。等米尔恩先生安全回到他的白人同胞身边之后，英国士兵竟然在城墙上开枪射杀了这队人！

大错特错

洪无法理解那些国外的基督教国家所采取的行动，他痛苦地放弃了与外国人沟通的想法，却仍继续潜心研读《圣经》。

他允许他的部将为守城士兵派发武器。清兵节节败退，他们也不再受到攻击。错误地估计英法两国的意图给他们带来了惨痛的教训。

虽然外国官方表示英国会保持中立，可是他们的所作所为却恰恰相反。英国帮助满清对抗太平军，使得他们渐渐败退甚至灭亡。虽然这篇短文没有提供历史学家们搜集的全部证明资料，但是正如英国首相格莱斯顿曾经说过的一样，这种行为会成为英国世世代代的污点。

由于外国人的阴谋得逞，清军的猛烈攻击和宗教迫害，致使这些中国的守圣者，包括洪在内被彻底消灭。

在那些虔诚的，得神指示的中国人死后，与他们同行的叛逆者们又开始了他们的反清运动。他们称自己为“正义之拳”——或“义和团”。他们的反抗——义和团的反抗——旨在抗击外国人，尤其是传教士们。但是他们却早已不记得守圣日和神的律法。

为何如今社会主义能在中国盛行

如今，我们在中国自食恶果！对于世俗的中国人，欧洲国家就好像毫无原则的骗子，一无是处！从那时起，圣经在中国已寸步难行。难怪社会主义能在中国盛行。每当我想到那些中国守圣者和那些无辜兄弟的厄运，我都会想起圣经希伯来书中保尔的劝诫：“我又何必再说呢？若要——细说，基甸，巴拉，参孙，耶夫他，大卫，撒母耳，和众先知的事，时候就不够了……他们因着信，制伏了敌国，行了公义……争战显出勇敢，打退外邦的全军……又有人忍受戏弄，鞭打，捆锁，监禁，各等的磨练。被石头打死，被锯锯死，受试探，被刀杀……（本是世界不配有的人）”（希伯来书 11：32-38）

世界不配有的人是怎样的，在捏造的太平叛乱事实中可见一斑。

传教士和政客们因太平军的敌人所犯下的滔天罪行而对太平军的行为强加指责。太平军被人诋毁，就好像大卫和他的信徒所遭遇到的一样。

感谢英国的书商和图书管理员，我才能将事实公之于众。

“白人的重任”

这篇人类历史传奇——这本书中记录了这则鲜有人知的事迹——是由一位白人作家以中文笔名，唛喇撰写的。这本书的题目是《太平天国历史史料》。1866年于伦敦出版。

这是我们永远都不能忘记的教训！

我们该如何领会我们所理解的圣经！当美国的教众像萨德教堂时代的枯枝那样分裂开来的时候，我们又该如何看待远在中国发生的这件事！

我们的传教士——基督教信徒，是上帝选中的人——拒绝传授他们所得到的真理。我们伟大的教派却在行贩卖鸦片的商人行径。然而中国人，在满清政府统治的 200 年间，将圣经视为珍宝。“当他们得到《新约》”——完整版——“之时，他们的律法已基本成形”。（第 152 页）

也许我们现在才意识到我们担负着将圣主天国福音传到其他国家的重任。神选中了我们——这些少数的，罪孽深重的信徒——让我们通过收音机，电视机和报纸等媒介将光明带给身处黑暗中的人们。

让我们挑起重担，证明我们有能力负起“白人的重任”！